

悼华罗庚先生之溘逝

小松彦三郎

此处登载的是华罗庚先生辞世之际，日本数学会理事长小松彦三郎教授致中国数学会理事长吴文俊教授的书函。

中国数学会理事长吴文俊先生：

值中国数学会前理事长华罗庚先生溘逝之际，我谨代表日本数学会表示哀悼。

华先生于6月12日下午5时20分在东京大学理学部数学教室，为日本数学会进行演讲后，因心肌梗塞发作而倒下。虽经随行医师柯小英女士、东京都消防厅急救队员、东京大学附属医院第2内科杉本恒明教授组、该院急救部三井香儿讲师组的努力抢救，先生的心脏仍然没有再次跳动。晚10时9分，终成不归之客。对中国来说、对世界数学界来说，华先生都是弥足珍贵的，以这样的方式失去他，令我等日本数学家感到十分遗憾。

1973年中日邦交正常化后，华先生曾作为文化使节的副团长访日。本次是他的第二次来访。上次来访时，虽希望他为日本数学会进行演讲，但由于当时情况而未能实现。听说他对这次演讲十分期待。

华先生的演讲介绍了20世纪50年代至今，他在纯数学领域的活动及在实际生活中推广数学应用的业绩。前者由于先生的著作：《堆垒素数论》(1953)、《数论导引》(1957)、《多复变数函数论中的典型域的调和分析》(1958)、《数值积分及其应用》(1963)等，被翻译为多国语言而闻名于世。但对后者的具体内容，我们则几乎一无所知。华先生在开场白中告诉我们，现在有一些标榜应用的书，即使是他这样的数学家也觉得难解，且全无实际应用的例子。他强调，他们的数学应用与之不同，是从事生产第一线的劳动者都能理解的、对实际生活有用的。他实际演示指导劳动者的方法，并举例某处已产生了20亿元以上的收益，令观众深受铭感。最后，先生举出经济计划方面的问题作为将来的课题，并提到他最近花费时间再次完成了“文革”期间丢失的旧笔记之一，并讲解了一个成果。演讲结束，得到观众致以热烈的掌声，先生脸上浮现出满意的笑容。紧接着，他就像垮掉一样倒了下来。

回顾世界历史，15世纪之前，东方是绝不输给西方的。在欧洲，引发文艺复兴的指南针、火药、印刷术，都是中国自古以来流传的东西。产生后来的不同的是数

学。在西方,学问、技术被数学化,可以进行数量上的预测。因此控制也就成为可能。他们能够知道,要得到想要的结果,事先应当具备怎样的数值条件。

大约 100 年前亚洲诸国被欧美打开门户后,日本的发展之所以能比其他国家快一些,我想,原因之一也是数学。17 世纪,日本从中国引入数学,并在之后 200 年中使其发展,通过寺小屋¹⁾推广到民众之中。在这一阶段,虽然数学并没有与其他学问技术结合,但日本已经建立了西洋文化进入之时将其消化的基础。

华先生的后半生,与合作者一起进行了中国产业和经济的数学化。说到产业数学化,必须对中国仅用 20 年就解决了其他国家花费几代人才解决的问题表示深深的敬意。而经济的数学化是目前还未有任何国家成功的。如果华先生仍在世,也许能够成功。但这或许是留给我们的任务吧。

最后,希望此次的不幸事件不会妨碍中日数学界和文化界的交流,而是成为两国进一步发展的契机。

敬启!

日本数学会理事长

小松彦三郎

1985 年 6 月 21 日

¹⁾相当于中国古代的私塾。为普及教育而设,因借用寺庙而得名。——译注